

Home (1918) Department.
(Education)

Ordinary SERIES.

G.O. No. 921

DATED 11-7-1918

[Despatch Abstract.]

Languages.

Informing the Collector of South Kanara that the Amindivi Malayalam should be included in the list of --- proposed to be recorded by gramophones but not the Konkani language.

BACK PAPERS.

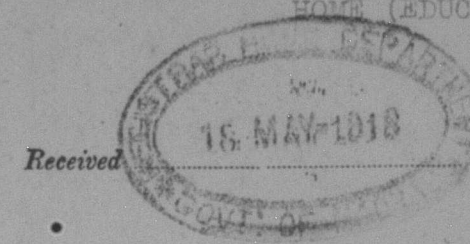
G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

C.F.-29.

HOME (EDUCATION) DEPARTMENT.



Received

16 MAY 1918

191

Registered

205

1918

Subject.

Gramophone Records.

Enquiring whether Konkani and Amindivi Malayalam were omitted intentionally from the list of languages to be recorded by Gramophone.

ENCLOSURES

No.

C. No. 1394 Rev. 18.

Spare copies

Station Mangalore, Dated the 11th May 1918

From (Name) Lionel Vihark, Esquire, I.C.S.

(Designation) Collector of South Kanara.

To The Secretary to the Government of Madras,
Home (Education) Department.

Sir,

Referring to G.O. No. 560, Home (Education) Department, dated the 29th April last, I have the honour to point out that the Konkani language and the Amindivi Malayalam do not find a place in the list of languages proposed to be recorded by Gramophone, and to enquire whether the omission is intentional.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Abhinambiar
14/5
For Collector.

M.S.R./13-5.

15 MAY 1918

Home (Gen) Department.

CNo. 1069 B.

Encl. N^o 1069B-1
27.5.18

Referred to the Syndicate of the University of Madras for favour of early remarks with reference to the letter N^o 2519 of the 6th April 1917.

27.5.18

27/5/18
26/5/18

Re. the omission of Konkani + Amardiri Malayalam

p. 2 of G.O. N^o 228 Sth
21.2.18 (F)

To the Registrar, University of Madras with CNo. 1069 B in original to be ret'd with reply.

To remain for after then works

Call noted
28/5/18

JUN 19 1918



Home Department.

Education Branch.

3
1-17. C.F. 88.
4
CN 1313 B
24.5.18

REMINDER.

REPLY. 4/35

20 JUN 1918

To

The Registrar,
Madras University

To

The Registrar,
Government Secretariat,
Home (Education) Dept.

The undersigned has the honour to invite
is directed to invite
invites

attention to the communication noted in the
margin and to
request that
this reminder may be returned at once with
information as to—

- (1) the stage at which the matter now is,
- (2) the date by which a reply may be expected and
- (3) the circumstances which have caused the delay.

2. It is requested that the reply to this
reminder may be sent not later than

The subject is under refer-
ence to Dr. Mark Collins, the
University Professor of Compa-
rative Philology, and no reply
from him has yet been received.
A reminder is being sent to him
today.

J. M. Henderson
For Registrar,
University of Madras.

Senate House,
20th June 1918.

Home (Edu) Department.

Office Home Dept
Station Octacampus
Dated 6. 6. 18
Amanjahan 1876
Signature Registrar
Designation 24.6.18

Lodged.
25/6/18

18.6.18

SUBJECT.

Gramophone records of Konkani and
Amardivi Malayalam languages.

(To be reminded on 15.7.18
if necessary)



Enclosures.

No. 4298



SENATE HOUSE, 28 JUN 1918

FROM

FRANCIS DEWSBURY, ESQ., B.A., LL.B.,

Registrar, University of Madras,

TO

The Secretary to Government,

Home (Education) Department.

Sir,

With reference to your office endorsement No.1069 B-1, dated the 27th May last referring for remarks a letter in original dated the 11th idem from the Collector of South Kanara (herewith returned) enquiring whether Konkani and Amindivi Malayalam were omitted intentionally from the list of languages to be recorded by gramophone, I have the honour to forward herewith for information a copy of a letter on the subject dated 27th June 1918 from the University Professor of Comparative Philology who prepared the list of languages of this Presidency which could be recorded by gramophone forwarded to you with this office letter No.2519, dated the 6th April 1917.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

Wm. J. Hendeman

for Registrar.

5
6
University of Madras.

Letter dated 27th June 1918, from the Professor of Comparative Philology, to the Registrar, University of Madras.

Your endorsement No.3709 dated the 29th of May 1918. The list of languages drawn up under my direction by the Readers in Dravidian Philology had reference mainly to Dravidic languages, although in some cases Non-Dravidic languages in Dravidic areas were included. If Konkani is to be added to the list there should be also added other varieties of Marathi. To this I should have no objection, but I should feel bound to urge that Uriya dialects should be represented likewise.

The Amindivi Malayalam might well have found a place in the list.

(True copy)

Wm. J. Henman
for Registrar.

Laugnaffes

languages.
the Amindivi Malayalam should be included in the
list of — proposed to be recorded by Gramophones
but not the Konkani language.

READ AGAIN G.O. No. out for the road, dated 191

READ ALSO:—

C. No. 1069 B From the Collector of South Kanara, No. 1394 Rev/18 dated the 11-5-1918.

" " 135303 " " Regs. University of Marys 4298 " 28. 6. 1918

ORDER.

No. 921, dated 11-7-1918

Miss

with reference to his letter read above, the Collector of S. Kanara is requested to include the Amindivi Malayalam in the list of languages proposed to be recorded by Gramophone.

2. The Govt. do not consider that the Konkani language should be included in the list

$$\begin{array}{r} 2.718 \\ 5 \end{array}$$

$\frac{18}{b. 7. 28}$

Aug 8/7/18

hook

Phase see Prof. Collier
Cotton p. 5 of p.

The Collr. of S. Kanara (grd)
" S.G.M. (Asst)

When given for copying *PMB*
 When copied *13*
 When examined *191*
 When signed *17*

READ AGAIN G.O. No. 191 DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- F = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.